

LESSON NOTES

# Japanese Culture Class #22

## Getting Married

---

CONTENTS

- 2 Vocabulary
- 2 Sample Sentences
- 2 Grammar

# 22

# VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
見合い	みあい	miai	formal marriage interview
恋愛結婚	れんあいけっこん	renai kekkon	love marriage
家庭教師	かていきょうし	kateikyōshi	tutor
結婚	けっこん	kekkon	marriage
二次会	にじかい	nijikai	after party, second part of the night
お見合い結婚	おみあいけっこん	omiai kekkon	matched marriage
できちゃった結婚	できちゃったけっこん	dekichatta kekkon	shotgun wedding
プロポーズ	プロポーズ	puropōzu	(marriage) proposal

## SAMPLE SENTENCES

今付き合っている彼氏から、早くプロポーズされたい。

*Ima tsukiatte iru kareshi kara hayaku puropōzu saretai.*

I want my boyfriend to propose to me soon.

## GRAMMAR

### Wedding Up Cose

#### お見合い・おみあい・o-miai - formal marriage interview

A meeting between a man and woman generally set up by some type of "matchmaker". Usually the person will receive a picture and description of the other party, and if they are interested, they will set up a meeting, or first date. This type of arrangement is not very common in recent times, but is still practiced by some.

#### クリスマスケーキ・Kurumasu kēki - Christmas cake

A slang expression derived from the fact that Christmas cakes are hard to sell after the 24th and 25th of December. An unmarried woman past the age of 24 or 25 may find it

hard to marry, hence this term being used in reference to such a person. This expression is actually now outdated, as the current average marriage age is closer to 27-28.

### 恋愛結婚 ・ れんあいけっこん ・ *ren'ai kekkon* - love marriage

Currently the popular style of marriage in Japan, this type of marriage is a result of "falling in love," rather than an arranged meeting. Generally this starts by meeting someone, dating, and then the two deciding to marry. This would be the rough opposite of an お見合い結婚 ・ おみあいけっこん ・ o-miai kekkon, or marriage arranged through a formal meeting.

### できちゃった結婚 ・ できちゃったけっこん ・ *dekichatta kekkon* - unexpected marriage

This term refers to a wedding as a result of an unexpected child, or similar circumstances, rather than a meeting, dating, etc. This corresponds to the English term "shotgun wedding," which is derived from the idea that a wedding is carried out at the behest of a shotgun-wielding father of the bride.

### プロポーズ ・ *puropōzu* - (marriage) proposal

Marriage proposals in Japan are currently quite varied, changing from person to person. The hollywood stereotype of proposing on one knee is not popular in Japan, although the ring is still an important part of the proposal. Sakura-san offers the phrase 僕と結婚してもらえますか ・ ぼくとけっこんしてもらえますか ・ Bokuto kekkon shite moraemasu ka, or "will you marry me?" Although traditions have changed in Japan, in most cases, women still will not make a proposal. They will, however, hint at doing so.

### ご結婚おめでとうございます ・ ごけっこんおめでとうございます ・ *go-kekkon omedetō gozaimasu*

This is very polite phrase used to congratulate someone on their marriage. shorter , but still polite, you may also use simply おめでとうございます ・ omedetō gozaimasu, or congratulations. In less formal situations - between friends, for example - one may use the phrase 結婚おめでとう ・ けっこんおめでとう ・ kekkon omedetō, or simply おめでとう ・ omedetō.